



## **Dispositivi lampeggianti** *Signalling devices*





La realizzazione di un prodotto ad alto contenuto tecnologico non può fare solamente affidamento alla creatività progettuale o all'ottimizzazione dei costi, ma, se vuole entrare in una logica di mercato evoluto, deve rispettare alcune fondamentali richieste di una società sempre più sofisticata: • attento adempimento della legislazione vigente; • ottimizzazione dei processi produttivi e logistici • rispetto ambientale e risparmio energetico.

La New Elfin, che opera da anni nel settore dei componenti per l'automazione, ha progettato e costruito un nuovo sistema modulare per l'illuminazione e la segnalazione di sicurezza di apparecchiature elettriche. La progettazione di questo nuovo sistema di sicurezza è partita da una attenta lettura delle recenti disposizioni europee; dalla direttiva macchine 89/392 CEE e successive integrazioni, recepita dal D.P.R. 24 - 7 - 96 n° 459, dalle legislazioni vigenti D.P.R. 547/55, D. Lgs 626/94, D. Lgs 242/96, che evidenziano alcuni parametri fondamentali da rispettare.

Qui di seguito tenteremo di indicare i principali obiettivi da raggiungere.

*A high tech product cannot be created simply by relying on inspired design or optimisation of costs but must meet certain basic requirements of an ever more sophisticated and demanding society if it is to secure a place on a highly developed market:* • *unswerving compliance with current legislation* • *optimisation of production and logistic processes* • *low environmental impact and energy saving*

*Drawing on its long-term experience in the automation components sector, New Elfin has designed and constructed a new modular system for lighting and safety signalling of electric equipment.*

*This new safety system has been designed paying particular attention to recent European regulations taken from Machinery Directive 89/392/EEC and subsequent amendments, enacted by Presidential Decree No. 459 of July 24 1996, from current legislation Presidential Decree 547/55, Decree Law 626/94, Decree Law 242/96 which specify certain important parameters that must be complied with.*

*Below, we will try to establish the main objectives to be achieved.*

**VOLONTARIETA' ALLE NORME / VOLUNTARY COMPLIANCE WITH REGULATIONS**

La conformità alle norme non è obbligatoria, bensì volontaria, ciò non di meno chi segue le indicazioni e le prescrizioni normative gode di una presunzione di conformità ai requisiti essenziali di sicurezza, garantendo al prodotto i requisiti necessari per soddisfare le richieste di un mercato moderno. Nel caso dei dispositivi di illuminazione e segnalazione di sicurezza è utile ricordare che si opera nell'ambito delle barriere di sicurezza passiva che, al contrario di quelle attive, hanno il compito di interpretare, segnalare, monitorare e prevenire eventuali situazioni di pericolo.

*Compliance with regulations is not mandatory but voluntary. Nonetheless, it is assumed that whoever follows the indications and normative prescriptions complies with essential safety requirements, guaranteeing that the product has the necessary prerequisites to measure up to the demands of a modern market. In the case of safety lighting and signalling devices, it is worth remembering that passive safety barriers are used which, as opposed to active safety barriers, must be able to interpret, highlight, monitor and prevent hazardous situations.*

|                                      |                                                                    |                                                                                                                                     |                             |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| TIPI DI BARRIERE / TYPES OF BARRIERS | barriera di inaccessibilità<br><i>barrier restricting access</i>   | carter, ripari mobili, armadi, distanziamento<br><i>covers, movable guards, segregation cabinets</i>                                | APPLICAZIONI / APPLICATIONS |
|                                      | barriera di contenimento<br><i>containment barrier</i>             | serbatoio, tubazione, condotto a tenuta<br><i>tank, pipe, sealed duct</i>                                                           |                             |
|                                      | barriera di limitazione danno<br><i>damage restriction barrier</i> | comando di arresto d'emergenza<br><i>emergency stop control</i>                                                                     |                             |
|                                      | barriera di riduzione della dose<br><i>dose reduction barrier</i>  | aspiratori gas e fumi, protettori, auricolari,<br>insonorizzazione / <i>gas and fume extractors, ear protectors, sound-proofing</i> |                             |
|                                      | barriera comportamentale<br><i>behaviour type barrier</i>          | informazione e formazione del personale<br><i>information and personnel training</i>                                                |                             |
|                                      | barriera di avviso<br><i>warning barrier</i>                       | segnaletica di sicurezza<br><i>safety signalling</i>                                                                                |                             |
|                                      | barriera di allarme<br><i>alarm barrier</i>                        | sistemi automatici di allarme e preallarme<br><i>automatic alarm and pre-alarm systems</i>                                          |                             |
|                                      | barriera preventiva<br><i>preventive barrier</i>                   | procedure di manutenzione preventiva<br>e/o su condizione / <i>preventive and/or on condition type maintenance procedures</i>       |                             |



## INTERFACCIA UOMO - MACCHINA / MAN- MACHINE INTERFACE

Ogni operatore umano, nel momento in cui la macchina è destinata ad essere utilizzata anche da lui, ha l'esigenza ed il diritto di trovarsi nelle migliori condizioni, ad esempio, interfacce trasparenti (vale a dire interpretabili facilmente ed inequivocabilmente), istruzioni esaurienti per ogni operazione (messa a punto, conduzione, manutenzione, pulizia ecc.), principi ergonomici (buona luminosità, comfort, comandi e meccanismi accessibili, ecc.). Con il termine generico di operatore la Direttiva Macchine e le Norme Tecniche identificano un insieme di persone con differenti livelli di cultura, preparazione e modo di approcciarsi alla macchina.<sup>(1)</sup>

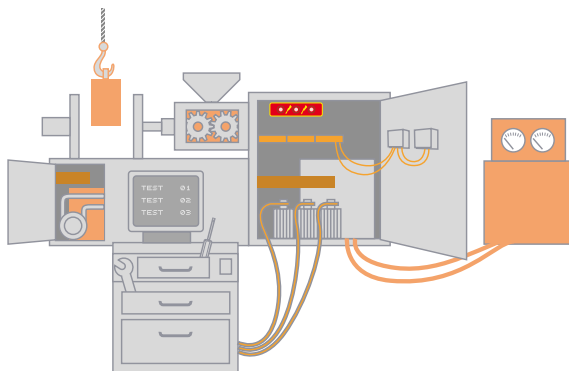
*At the moment in which he prepares to use the machine, the operator needs and has the right to be in the best conditions which implies, for example, transparent interfaces (i.e. easy to understand and unambiguous), complete instructions for each operation (setting, operation, maintenance, cleaning, etc.), compliance with human engineering principles (good lighting, comfort, accessible controls and mechanisms, etc.). The Machinery Directive and Technical Regulations establish that the general term "operator" means a set of persons with different levels of culture, knowledge and method of approaching the machine<sup>(1)</sup>.*



## FATTORI DI RISCHIO - PRECAUZIONI SUPPLEMENTARI / FACTORS OF RISK - ADDITIONAL PRECAUTIONS

Ogni costruttore certifica il raggiungimento di tutti i livelli di sicurezza a progetto finito, cioè quando la macchina è pronta per la vendita, dopo un attento assemblaggio e un collaudo severo. Occorre ricordare, però, che durante queste fasi, per motivi contingenti di industrializzazioni, non tutti i dispositivi di sicurezza sono operativi, esponendo gli operatori a imprevedibili fattori di rischio.

*Each manufacturer certifies that all levels of safety have been achieved at the end of the project, i.e. when the machine is ready to be sold after attentive assembly and searching inspection. It must be remembered however that, for unavoidable reasons of industrialisation, not all the safety devices are working in these phases and the operators are therefore exposed to unforeseeable factors of risk.*



## FATTORI DI RISCHIO ESPOSIZIONE AL PERICOLO / FACTORS OF RISK EXPOSURE TO HAZARD

L'esposizione al pericolo è in funzione del tempo durante il quale una persona rimane appunto esposta alla possibilità di un coinvolgimento da parte della fonte di pericolo, oppure è in funzione della frequenza con cui la persona accede alla zona pericolosa della macchina. In ogni caso, esiste una motivazione in ragione della quale l'esposizione si verifica. Questa motivazione può dipendere dal metodo di lavorazione della macchina, oppure dalla necessità d'effettuare interventi di messa a punto e manutenzione.

*Exposure to hazard depends on the time during which a person remains exposed to the possibility of being involved in a source of hazard or according to the frequency with which the person accesses the machine danger zone. In each case, there is a reason why this exposure occurs which may depend on the method of operation of the machine or on the need for setting and maintenance.*

<sup>1)</sup> Allegato I (Articolo 1.1.1. comma 3) Direttiva Macchine. Articolo 3.21 Norma UNI EN 292-1

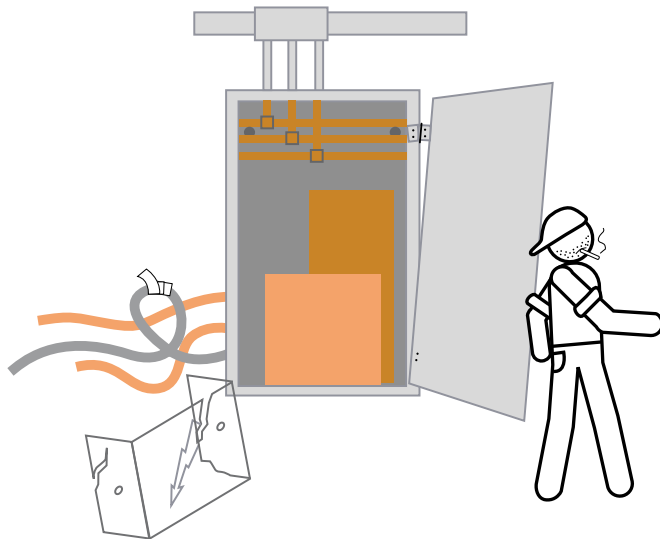
<sup>1)</sup> Annex 1 (Article 1.1.1. Section 3) Machinery Directive Article 3.21 UNI EN 292-1



## MANOMISSIBILITÀ DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA THE POSSIBILITY OF TAMPERING WITH SAFETY DEVICES

Su ogni macchina esiste anche il rischio che i dispositivi di sicurezza possano venire manomessi o addirittura asportati. Nel panorama delle ragioni, nessuna "scusabile", emergono difetti di progettazione o di costruzione della macchina; errori nella scelta della macchina (non adatta a svolgere le lavorazioni per le quali era stata acquistata), adattamenti impropri da parte dell'utente, abitudini sconsiderate invalse fra gli operatori e gravi dimenticanze in fase manutentiva.

*On any machine, there is also the risk that the safety devices may be defeated or even removed. The reasons for these actions (none of which can be excused) include machine design and construction defects; errors in selecting the machine (not suitable for the processes for which it has been acquired); improper adaptations by the user; bad habits that are ingrained in operators and serious shortcomings in the maintenance phase.*



MOTIVAZIONI CHE PORTANO ALLA MANOMISSIONE  
DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA  
REASONS WHY SAFETY DEVICES ARE TAMPERED WITH  
ADDITIONAL PRECAUTIONS IN EMERGENCIES

interferenza marcata fra i dispositivi di sicurezza e lo svolgimento del normale ciclo produttivo / *evident interference between safety devices and running of the normal production cycle*

guasti frequenti sui dispositivi di sicurezza che producono indisponibilità o difficoltà di impiego della macchina / *frequent failure of safety devices that results in unavailability or difficulty in using the machine*

difficoltà di messa a punto della macchina per impossibilità di accesso alle parti mobili / *difficulty in setting the machine due to inaccessibility of mobile parts*

impiego della macchina difforme da quello previsto dal costruttore  
*use of the machine other than that intended by the manufacturer*

modifiche apportate sulla macchina che ne hanno reso impossibile l'impiego con dispositivi di sicurezza attivi / *modifications to the machine that have made it impossible to use this with the safety devices working*

comportamento sconsiderato degli operatori addetti alla macchina  
*irresponsible behaviour of the machine operator*

mancato ripristino dei dispositivi di sicurezza dopo un intervento manutentivo che ne ha richiesto l'esclusione o l'asportazione / *failure to reset the safety devices after maintenance operations involving bypassing or removal of these*



### PRECAUZIONI SUPPLEMENTARI IN CASO DI EMERGENZA ADDITIONAL PRECAUTIONS IN EMERGENCIES

agevolazioni manutentive in termini di: • accessibilità alle parti interne • facilità di movimentazione in base alle capacità umane • scelta adeguata dei posti di lavoro • limitazione del numero degli utensili e delle attrezzature speciali • facilità di sorveglianza

*facilitate maintenance as regards: • accessibility to inside parts • ease of movement according to human capacity • appropriate selection of working positions • restriction of the number of tools and of special equipment • ease of supervision*

isolamento delle fonti di energia e dissipazione dell'energia immagazzinata: • isolando la macchina da qualsiasi fonte d'energia o da altri servizi; l'isolamento deve essere visibile (interruzione visibile delle continuità dell'alimentazione di energia) o garantito attraverso il controllo della posizione dell'organo di comando dell'apparecchio d'isolamento e deve essere chiaro quali zone della macchina sono state isolate • bloccando se necessario (per esempio, su grandi macchine o impianti), gli apparecchi d'isolamento nella posizione di circuito "isolato" • adottando misure per garantire, a valle dei punti d'isolamento, quali: - l'assenza di energia potenziale - l'assenza di energia cinetica • verificando il risultato delle misure mediante un sistema sicuro di lavoro

*isolation of energy sources and dissipation of energy stored: • isolating the machine from all sources of energy and from other services; the isolation must be visible (visible interruption of continuity of energy supply) or guaranteed through control of the position of the control device of the isolator with clear indication of which areas of the machine have been isolated • locking if necessary (e.g. on large machines or installations, isolators in the circuit "isolated" position) • taking steps to guarantee, downstream of the isolation points: - absence of potential energy - absence of kinetic energy • checking the effects of the measures applied through a safe working procedure*

adozione di accorgimenti che rendano sicura la movimentazione della macchina e delle sue parti pesanti quali:

- organi normalizzati di sollevamento con brache, ganci, golfari o fori filettati per il fissaggio di tali organi - organi che consentano la presa automatica per mezzo di un gancio di sollevamento, quando il punto d'aggancio non è accessibile da terra
- sedi di forcolamento per le macchine che devono essere trasportate con un carrello a forche - indicazioni sulla macchina, o su alcune delle sue parti che possono essere rimosse, del valore della loro massa espresso in chilogrammi - apparecchi di sollevamento ed attrezzi integrati nella macchina

*application of measures that ensure safe handling of the machine and of heavy parts of this such as: - use of standard attachments for lifting gear with slings, hooks, eyebolts or threaded holes for fastening of these attachments - lifting gear that permits automatic attachment using a lifting hook when the attachment point is not accessible from the ground - fork insertion compartments for machines that must be transported using fork-lift trucks - indication on the machine or on some of its parts that cannot be removed of their weight in kilograms - lifting gear and equipment integrated in the machine*

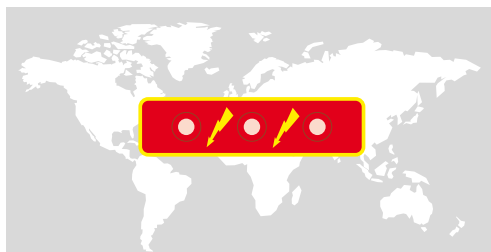
accorgimenti destinati a rendere sicuro l'accesso per la messa a punto e la manutenzione (piattaforme, scale antiscivolo, corrimani, ecc.) / *measures intended to guarantee safe access for setting and maintenance (platforms, non-slip ladders, handrails, etc.)*

**sistemi di autodiagnosi o comunque di assistenza per l'individuazione dei guasti e del pericolo**  
***self-test systems or assistance in locating faults and hazards***

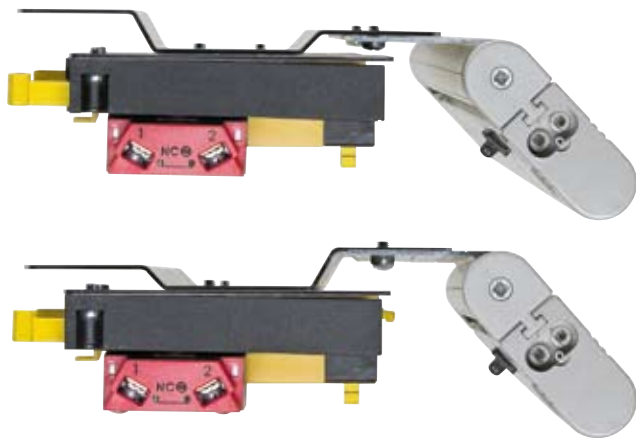
misure atte a garantire la stabilità statica e dinamica della macchina  
*measures intended to guarantee static and dynamic stability of the machine*

L'installazione del Dispositivo di Sicurezza Lampeggiante permette di prevenire eventuali incidenti avvertendo, con il lampeggiamento, l'operatore della presenza di tensione nell'impianto elettrico. I dispositivi lampeggianti DSL vengono installati in posizione estremamente visibile all'apertura delle ante del quadro elettrico, e collegati direttamente a valle dell'interruttore principale. Il lampeggiare delle tre lampade rosse mette in evidenza la condizione di pericolo per la presenza di tensione. I dispositivi DSL sono idonei al collegamento sia a linee trifasi con o senza neutro, che a linee monofasi. La realizzazione a tre lampade rosse lampeggianti e la simbologia a saetta gialla su fondo rosso rendono il messaggio evidente e comprensibile al di là delle barriere linguistiche o culturali.

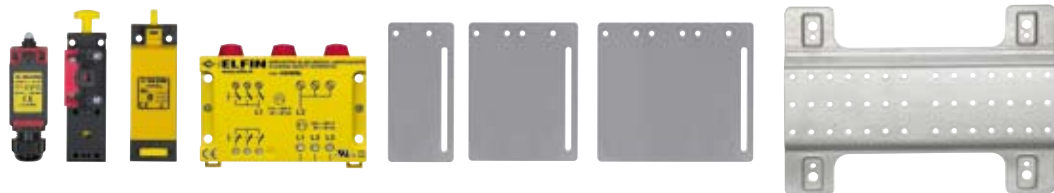
*Installation of the Flashing Safety Device makes it possible to prevent accidents by alerting the operator, with the flashing, that the electrical system is live. DSL flashing safety devices are installed in a position where they are immediately visible on opening the door of the cabinet and are connected directly downstream of the main circuit breaker. Flashing of the three red lights highlights the power on hazard condition. The DSL devices are suitable for connection to three-phase lines with or without neutral and to single-phase lines. Use of three red flashing lights and the yellow lightning symbol on a red background ensure that the message is conveyed immediately and is readily understood, thus overcoming possible linguistic or cultural barriers.*



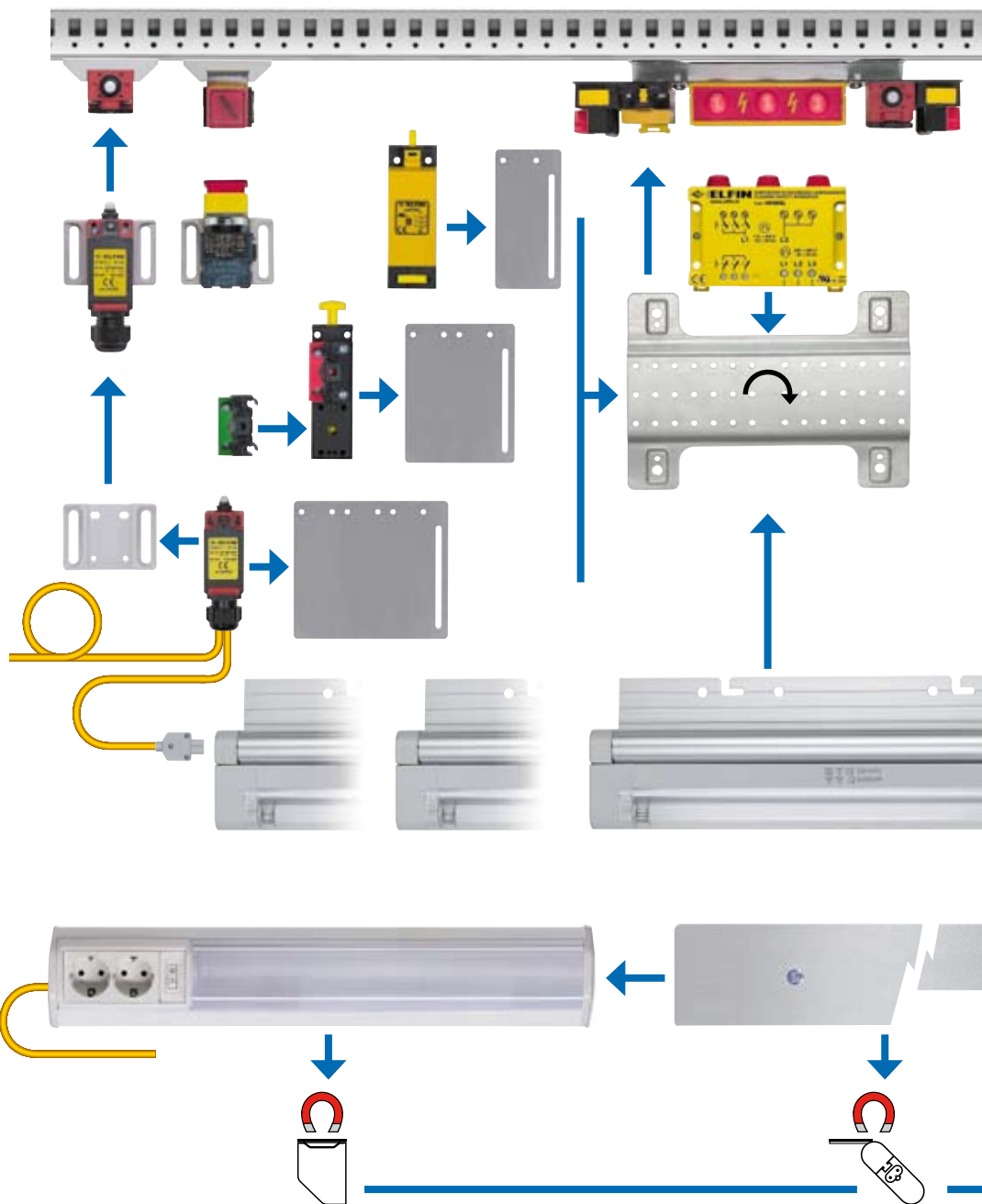


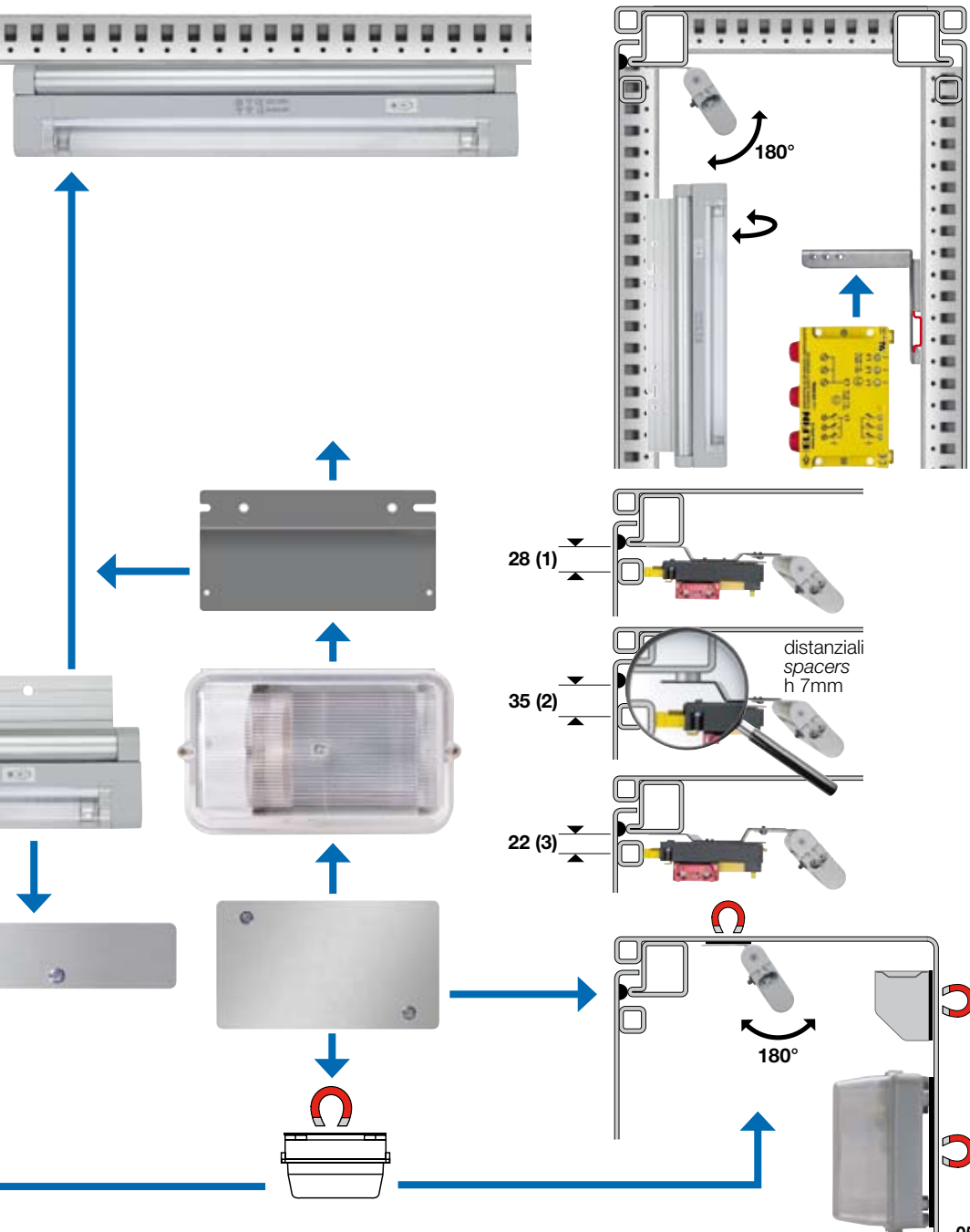


**Un sistema flessibile e modulare...**  
***A flexible modular system...***



## 050





1) Esecuzione standard / standard configuration - 2) Esecuzione standard con distanziali / standard config. with spacers  
3) Esecuzione ruotata / rotated configuration





## easy mounting

Tutti i prodotti adottano sistemi di fissaggio rapido  
All products adopt a fasteners system for a fast mounting

L'installazione degli apparecchi e delle plafoniere sui quadri elettrici, è realizzabile tramite speciali viti Ø 5,5 mm autoformanti. L'applicazione delle plafoniere sugli apparecchi è possibile tramite viti automaschianti M4. Le viti sono state realizzate con speciali teste che permettono una facile avvitatura in posizioni di montaggio difficoltose. Sia gli apparecchi che le staffe accessorie vengono forniti con viti incluse.

The installation of devices and ceiling lights on electric panels is possible thanks to special selfbaking screws Ø 5,5 mm. The application of ceiling lights on devices is possible through selfthreading M4 screws. All the screws were made with special heads that permit an easy screwing in difficult mounting positions. Devices and brackets are supplied with screws included.

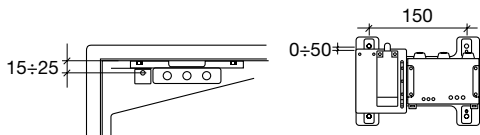


# Dispositivi lampeggianti Signalling devices

new

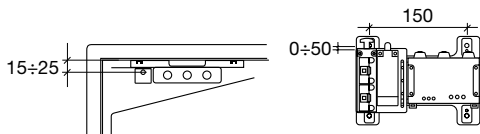
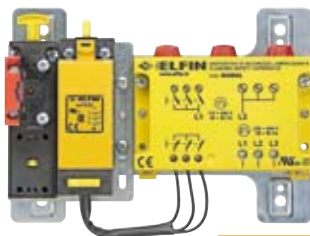


APPARECCHI DI SEGNALEZIONE LAMPEGGIANTE *easy mounting*  
FLASHING SIGNALLING DEVICES *easy mounting*

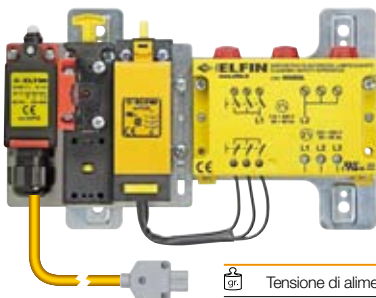


|  | Tensione di alimentazione/power supply voltage                                                                                                                                                                                                        | Configurazione/ configuration                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 385                                                                               | <div><div></div>220÷690 V. 50÷60 Hz</div> <div><div></div>110÷400 V. 50÷60 Hz</div> | <div> con finecorsa / with limit switch<sup>(1)</sup></div> <div>050ASL</div> |

APPARECCHI DI SEGNALEZIONE LAMPEGGIANTE CON FINECORSA D'INTERBLOCCO<sup>(4)</sup> *easy mounting*  
FLASHING SIGNALLING DEVICES WITH INTERLOCK LIMIT SWITCH<sup>(4)</sup> *easy mounting*



|  | Tensione di alimentazione/power supply voltage                                                                          | Configurazione/ configuration                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 535                                                                               | <div><div><div>3V</div><div>220÷690 V. 50÷60 Hz</div></div><div><div>1V</div><div>110÷400 V. 50÷60 Hz</div></div></div> | <div><div><div>interblocco / interlock 1NC<sup>(2)</sup></div><div>interblocco / interlock 1NO<sup>(3)</sup></div><div>interblocco / interlock 1NC<sup>(2)</sup>+2NC<sup>(4)</sup></div><div>interblocco / interlock 1NO<sup>(3)</sup>+2NC<sup>(4)</sup></div></div><div>050ASLF101<br/>050ASLF110<br/>050ASLF103<br/>050ASLF112</div></div> |



|  | Tensione di alimentazione/power supply voltage                                                                                                                                                                                                            | Configurazione/ configuration                                                                                                                                                                                                                                                   |                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 730                                                                                 | <div><div></div>220÷690 V. 50÷60 Hz</div> <div><div></div>110÷400 V. 50÷60 Hz</div> | <div>interblocco / interlock 1NC<sup>(2)</sup></div> <div>interblocco / interlock 1NO<sup>(3)</sup></div> | 050AS01FC<br>050AS10FC |

(1) Finecorsa tripolare cablato al lampeggiante. Determina l'inserimento solo quando le porte dell'armadio sono aperte.

(2) A lancio di corrente.

(3) Di minima tensione

(4) Normalmente utilizzati per l'inserzione dell'illuminazione e per lo spegnimento di ventole o condizionatori.

(1) Three-pole limit switch wired to the flashing device. Switches this on only when the doors of the cabinet are opened.

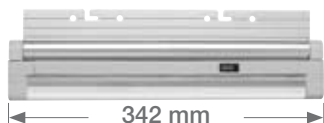
(2) With current inrush

(3) With minimum voltage

(4) Normally used to switch on lighting and to switch off fans or conditioners



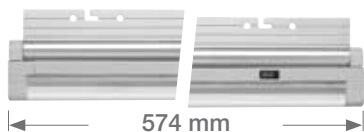
PLAFONIERA ELETTRONICA IN VERSIONE LED E FLUORESCENTE  
LED AND FLUORESCENT ELECTRONIC LAMP



new

**3 W**  
multi led

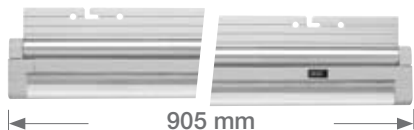
|  |     |     | W                  |     |             |
|--|-----|-----|--------------------|-----|-------------|
|  |     |     |                    |     |             |
|  | 350 | 3,6 | 24V DC/AC 50÷60 Hz |     | 050PEL4-24  |
|  | 290 | 3,6 | 220÷240V 50÷60 Hz  |     | 050PEL4     |
|  | 375 | 8   | 24V DC             |     | 050PE8-24DC |
|  | 375 | 8   | 24V AC 50÷60 Hz    |     | 050PE8-24   |
|  | 385 | 8   | 110÷130V 50÷60 Hz  | (*) | 050PE86     |
|  | 375 | 8   | 220÷240V 50÷60 Hz  |     | 050PE8      |



new

**6 W**  
multi led

|  |     |     | W                  |     |            |
|--|-----|-----|--------------------|-----|------------|
|  |     |     |                    |     |            |
|  | 520 | 6,5 | 24V DC/AC 50÷60 Hz |     | 050PEL6-24 |
|  | 520 | 6,5 | 220÷240V 50÷60 Hz  |     | 050PEL6    |
|  | 570 | 13  | 24V AC 50÷60 Hz    |     | 050PE13-24 |
|  | 570 | 13  | 110÷130V 50÷60 Hz  | (*) | 050PE136   |
|  | 570 | 13  | 220÷240V 50÷60 Hz  |     | 050PE13    |



**21 W**  
fluorescent

|  |     |    | W                 |  |         |
|--|-----|----|-------------------|--|---------|
|  |     |    |                   |  |         |
|  | 840 | 21 | 220÷240V 50÷60 Hz |  | 050PE21 |

(\*) Omologazione INTERTEK - ETL per il mercato nordamericano (USA - CND)  
INTERTEK - ETL approval for north american market (USA - CND)



**i** Le plafoniere sono fornite senza connettore di alimentazione / The lamps are supplied without power connector

CONNETTORE DI ALIMENTAZIONE / POWER CONNECTOR



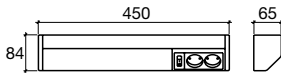
| 14 | Connettore bipolare femmina / Female double pole connector |  | 050C7 |
|----|------------------------------------------------------------|--|-------|

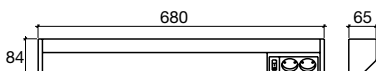
Per connessioni in serie utilizzare anche il connettore maschio 050C7-M / For series connection also use the male connector 050C7-M



PLAFONIERA ELETTRONICA CON PRESE / ELECTRONIC CEILING LAMP WITH SOCKETS



| gr  | W  |                  |          |                                                                                    |  |
|-----|----|------------------|----------|------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 650 | 8  | 220/240 50±60 Hz | 050PPE8  |  |  |
| 750 | 13 | 220/240 50±60 Hz | 050PPE13 |                                                                                    |  |



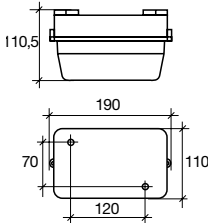
PLAFONIERA PER LAMPADE INCANDESCENTI / CEILING LIGHTS FOR INCANDESCENT BULB



| gr  | tensione di alimentazione/power supply voltage |          |
|-----|------------------------------------------------|----------|
| 309 | 250 V 60 W max                                 | 050PL100 |

Portalampana E 27. Classe   IP 44. Resistente alla fiamma ed all'accensione secondo norme IEC 695-2-1 e CEI 50-11. Diffusore in policarbonato.

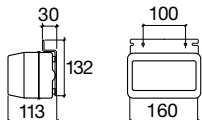
Lamp-holder E 27 Class   IP 44. Resistant to flame and ignition conforming to IEC 695-2-1 and CEI 50-11. Polycarbonate diffusor.



INCANDESCENZA E27 / FILAMENT LAMP



| gr   |                  |           |
|------|------------------|-----------|
| 1092 | E27 220V 60W max | 050SPL100 |



050



SISTEMA POSIZIONABILE FINECORS - SYSTEM POSITIONING SWITCH



87 Finecorsa 2NC e connettore cablato  
*Limit switch 2 NC and two pin connector wired*

050PF02C



140 Finecorsa 2NC su staffa e connettore  
*Limit switch 2NC with fastener and two pin connector*

050SPF02



150 Finecorsa 2NC su staffa e connettore cablato  
*Limit switch 2NC with fastener and two pin connector wired*

050SPF02C

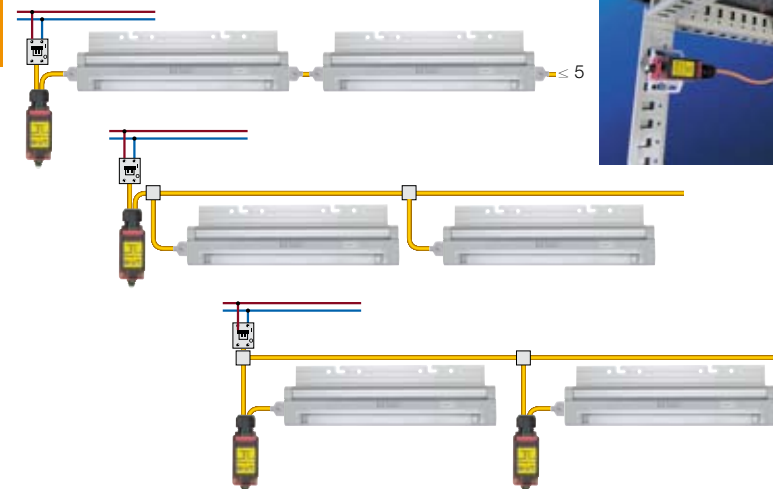


450 Finecorsa 2NC cablato su staffa e connettore cablato  
*Limit switch 2NC with fastener and two pin connector both wired*

050SPF02CC

050

ESEMPI DI INSTALLAZIONE - MOUNTING EXAMPLES

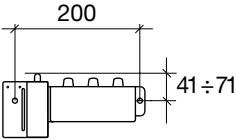
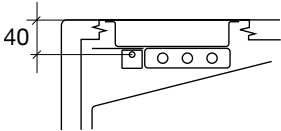
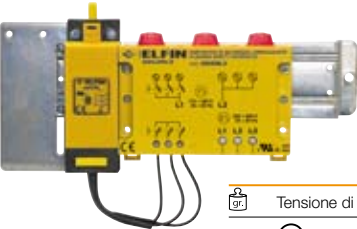


L'interruttore installato a bordo plafoniera non interviene sulla serie delle plafoniere montate.

*The switch mounted on ceiling light do not intervene on the series connection of the others ceiling lights.*

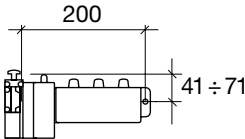
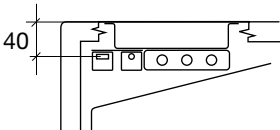
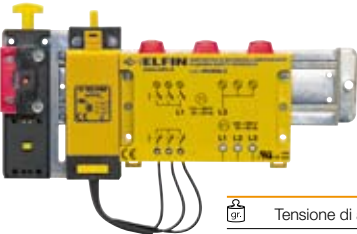


APPARECCHI DI SEGNALEZIONE LAMPEGGIANTE PER INSTALLAZIONE INTERNO QUADRI  
FLASHING SIGNALLING DEVICES FOR INSTALLATION INSIDE CABINETS



| gr. | Tensione di alimentazione/power supply voltage |                     | Configurazione/ configuration                  |         |
|-----|------------------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------|---------|
|     |                                                |                     |                                                |         |
| 430 | 3V                                             | 220÷690 V. 50÷60 Hz | con finecorsa with limit switch <sup>(1)</sup> | 050ASL3 |
|     | 1V                                             | 110÷400 V. 50÷60 Hz |                                                |         |

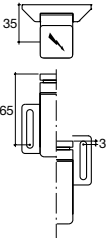
APPARECCHI DI SEGNALEZIONE LAMPEGGIANTE CON FINECORA D'INTERBLOCCO PER INSTALLAZIONE INTERNO QUADRI  
FLASHING SIGNALLING DEVICES WITH INTERLOCK LIMIT SWITCH FOR INSTALLATION INSIDE CABINETS



| gr. | Tensione di alimentazione/power supply voltage |                     | Configurazione/ configuration                                                            |                            |
|-----|------------------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|     |                                                |                     |                                                                                          |                            |
| 490 | 3V                                             | 220÷690 V. 50÷60 Hz | interblocco / interlock 1NC <sup>(2)</sup><br>interblocco / interlock 1NO <sup>(3)</sup> | 050ASL3FI01<br>050ASL3FI10 |
|     | 1V                                             | 110÷400 V. 50÷60 Hz |                                                                                          |                            |



| gr. | Configurazione / configuration                                                                                                                        |             |            |  |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------|--|
|     |                                                                                                                                                       |             |            |  |
| 167 | pulsante luminoso lampeggiante alimentazione diretta 24V con led lampeggiante rosso 24V<br>flashing direct power supply 24V with flashing red led 24V |             |            |  |
|     |                                                                                                                                                       | 1 NA + 1 NC | 050ASPLD11 |  |
|     |                                                                                                                                                       | 1 NC        | 050ASPLD01 |  |
|     |                                                                                                                                                       | 1 NA        | 050ASPLD10 |  |
|     | pulsante luminoso senza lampadina<br>illuminated push-button without bulb                                                                             |             |            |  |
|     |                                                                                                                                                       | 1NA + 1NC   | 050ASPD11  |  |



(1) Finecorsa tripolare cablato al lampeggiante. Determina l'inserimento solo quando le porte dell'armadio sono aperte.  
(2) A lancio di corrente.  
(3) Di minima tensione.

(1) Three-pole unit switch wired to the flashing device. Switch this on only when the doors of the cabinet are opened.  
(2) With current in rush.  
(3) With minimum voltage.





## DISPOSITIVO DI SEGNALEZIONE LAMPEGGIANTE / FLASHING SIGNALLING DEVICE



gr. 90

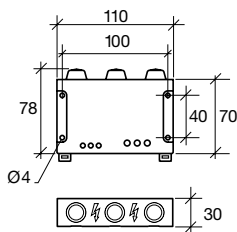
Tensione di alimentazione/power supply voltage

3~ AC 220÷690V 50÷60 Hz  
1~ DC\*/AC 110÷400V 50÷60 Hz



050DSL

\*NON POLARIZZATO - NOT POLARIZED



## CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL DATA

RISPONDEZZA ALLE NORME  
CONFORMING TO STANDARDS

OMOLOGAZIONI/ APPROVALS

PROTEZIONI CLIMATICHE  
PROTECTIVE TREATMENT

LIMITI DI TEMPERATURA  
AMBIENT TEMPERATURE

PROTEZIONE ALLA SCOSSA  
ELETTRICA  
ELECTRIC SHOCK PROTECTION

TENSIONE NOMINALE  
DI ISOLAMENTO  
RATED INSULATION  
VOLTAGE

GRADO DI INQUINAMENTO  
LEVEL OF POLLUTION

MORSETTI  
TERMINALS

CONFORMITA' ALLE DIRETTIVE  
EMC/RoHS  
COMPLIANCE WITH  
EMC/ROHS DIRECTIVES

ASSORBIMENTO MAX  
MAX CONSUMPTION

COLLEGAMENTI  
CONNECTIONS

IEC 947-5-1, CEI 7.45 VDE - UTE - BSI CENELEC, EN 60947.5.1

**US** (USA - CANADA)

In esecuzione normale T.C. tutti i climi / Standard version: "TC"

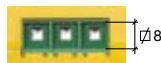
Funzionamento/Operation  $\geq -25^{\circ}\text{C} \div \leq +65^{\circ}\text{C}$ . Stoccaggio/Storage  $\geq -35^{\circ}\text{C} \div \leq +70^{\circ}\text{C}$ .

Classe II doppio isolamento secondo IEC 536 / Class II double insulation conforming to IEC 536

Ui 690 A.C.

Classe 3 secondo DIN VDE 0110 / Class 3 conforming to DIN VDE 0110

Fase / Phase L1 - L2 - L3 - Coppia / torque max 1Nm - Ø vite a taglio 5mm  
max 1 conduttore / conductor 4mm<sup>2</sup> / 10AWG

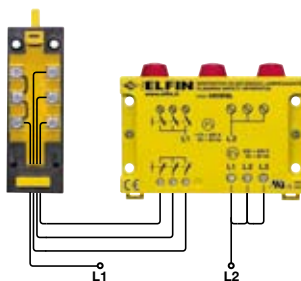


Auxiliari / Aux Coppia / torque max 0,5Nm - Ø vite a taglio 3,5mm  
max 1 conduttore / conductor 2,5mm<sup>2</sup> / 12AWG

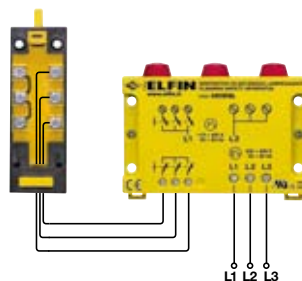
Grado di protezione morsetti / Protection degree: IP2X secondo/conforming to IEC 529

EN 50014-1, EN 50082-2, EN 55022, EN 61000-4-2÷11, EN 61000-6-2÷31. Immunità alle ESD.  
Immunità di BURST. Direttive: EMC EC 2004/108 - RoHS EC 2002/95  
EN 50014-1, EN 50082-2, EN 55022, EN 61000-4-2÷11, EN 61000-6-2÷31. Immunity to ESD.  
Immunity to BURSTS. Directives: EMC EC 2004/108 - RoHS EC 2002/95

10 mA



MONOFASE - ONE PHASE



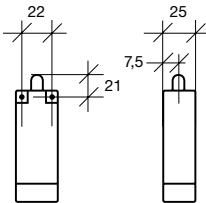
TRIFASE - THREE PHASE



FINECOSA TRIPOLARI TIPO FC / FC TYPE THREE-POLE LIMIT SWITCH



| VERSIONE |     |     |     |         |
|----------|-----|-----|-----|---------|
|          | 1-2 | 3-4 | 5-6 |         |
| 3NC      |     |     |     | 050FC3C |
| 2NC+1NO  |     |     |     | 050FC2C |
| 1NC+2NO  |     |     |     | 050FC1C |
| 3NO      |     |     |     | 050FC0C |



CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL DATA

RISPONDEZZA ALLE NORME  
CONFORMING TO STANDARDS

IEC 947-5-1. CEI

OMOLOGAZIONI / APPROVALS

CSA (CANADA) - UL (USA)

GRADO PROTEZIONE MORSETTI  
TERMINAL DEGREE OF PROTECTION

IP40 secondo IEC 529

MOMENTO TORCENTE MORSETTI  
TERMINAL TORQUE

max 0,5Nm, vite/screw M3,5 serrafilo autosollevante, testa combinata/ self-lifting captive cable clamp, combined head DIN 7962 31x0,05mm<sup>2</sup>, ±2x2,5mm<sup>2</sup>

TENSIONE NOMINALE DI ISOLAMENTO Ui  
RATED INSULATION VOLTAGE Ui

660 V

CORRENTE NOMINALE TERMICO Ith  
RATED THERMAL CURRENT Ith

10A

POTENZE NOMINALI DI IMPIEGO  
RATED OPERATIONAL POWER

Secondo/conforming to IEC 947-5-1  
catAC15

| Tensione/Voltage Ue | V | 110 | 220 | 380 | 500 | 600 |
|---------------------|---|-----|-----|-----|-----|-----|
| Corrente/Current Ie | A | 6   | 3   | 2   | 1,5 | 1,2 |

FUNZIONAMENTO CONTATTI  
CONTACT OPERATION

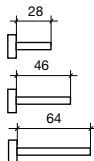
Azionamento lento autopulenti a strisciamento, NC azione positiva

Slow break, self-cleaning sliding activation, NC, positive action

VITI PER MONTAGGIO ELEMENTI DI CONTATTO F-AP E F-CP  
SCREWS FOR CONTACT ELEMENT ASSEMBLY F-AP AND F-CP



|   | Montaggio / assembly                         |  |          |
|---|----------------------------------------------|--|----------|
| 2 | 1 elemento / element                         |  | ● 030V28 |
| 3 | 2 elementi sovrapposti / elements overlapped |  | ● 030V46 |
| 4 | 3 elementi sovrapposti / elements overlapped |  | ● 030V64 |





**FINECORSA INTERBLOCCO PER CIRCUITI AUSILIARI E DI SERVIZIO**  
**INTERLOCK LIMIT SWITCHES FOR AUXILIARY AND SERVICE CIRCUITS**



gr.

57



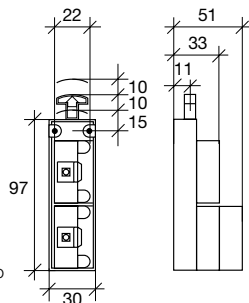
gr.

101

E' un dispositivo che viene azionato direttamente da ogni porta dell'armadio elettrico. Di norma vengono collegati sul primo elemento di contatto (unico su cui può intervenire il dispositivo di interblocco) i circuiti ausiliari degli apparecchi di manovra. I restanti contatti montati posteriormente, vengono utilizzati per i circuiti di servizio, quali ad esempio: accensione luce armadio, inserimento ventole, condizionatore, segnalatori acustici, colonnine luminose. A porte aperte può essere commutato manualmente mediante una comoda ancoretta, contrassegnata da una freccia, realizzando svariate funzioni<sup>(3)</sup>.  
*This device is activated directly by each door of the cabinet. The auxiliary circuits of the switchgear are usually connected on the first contact element (the only one on which the interlock device can act). The remaining contacts mounted to the rear are used for the service circuits such as, for example: switching on of the cabinet light, activation of fans, conditioner, audible signals, beacons. With the doors open, it can be activated manually using a handy button marked by an arrow, performing various functions<sup>(3)</sup>.*

|  |  |  |                                    |
|--|--|--|------------------------------------|
|  |  |  | 050FI01 <sup>(1)</sup>             |
|  |  |  | 050FI10 <sup>(2)</sup>             |
|  |  |  | 050FI03 <sup>(1)</sup>             |
|  |  |  | 050FI12 <sup>(2)</sup>             |
|  |  |  | 050FI01 <sup>(1)</sup> + FCP + FAP |
|  |  |  | 050FI10 <sup>(2)</sup> + FCP + FAP |

Il ripristino delle condizioni normali avviene ad ogni chiusura della porta dell'armadio  
*Normal conditions are reset each time the door of the cabinet is closed.*



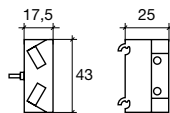
**ELEMENTI DI CONTATTO PER FINECORSA INTERBLOCCO<sup>(4)</sup>**  
**CONTACT ELEMENTS FOR INTERLOCK LIMIT SWITCH<sup>(4)</sup>**



gr.

23

| contatto/contact | schema/diagram | colore protezione/colour of protection |           |
|------------------|----------------|----------------------------------------|-----------|
| 1NA              |                |                                        | ▲ 030FA-P |
| 1NC              |                |                                        | ▲ 030FC-P |



**CARATTERISTICHE TECNICHE/TECHNICAL DATA**

**RISPONDEZZA ALLE NORME**  
**CONFORMING TO STANDARDS**

IEC 947-5-1 VDE 0660 - UTE - BSI CENELEC

**OMOLOGAZIONI / APPROVALS**

CSA (CANADA) / UL (USA)

**GRADO PROTEZIONE MORSETTI**  
**TERMINAL DEGREE OF PROTECTION**

IP 2X secondo/conforming to IEC 529

**MOMENTO TORRENTE MORSETTI**  
**TERMINAL TORQUE**

↻ 1,5 Nm, vite M4 serrafilo autosollevante impermeabile  $\geq 3 \text{ mm}^2 \leq 2 \times 2,5 \text{ mm}^2$   
↻ 1,5 Nm screw M4 self-lifting captive cable clamp  $\geq 3 \text{ mm}^2 \leq 2 \times 2,5 \text{ mm}^2$

**TENSIONE Nominale DI ISOLAMENTO UI**  
**RATED INSULATION VOLTAGE  $U_i$**

750 V secondo/conforming to IEC 947-5-1

**CORRENTE Nominale TERMICO  $I_{th}$**   
**RATED THERMAL CURRENT  $I_{th}$**

10A

**POTENZE Nominali DI IMPIEGO**  
**RATED OPERATIONAL POWER**

Secondo/conforming to IEC 947-5-1

catAC15

|                        |   |    |     |     |     |     |     |
|------------------------|---|----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Tensione/Voltage $U_e$ | V | 60 | 110 | 220 | 380 | 500 | 600 |
|------------------------|---|----|-----|-----|-----|-----|-----|

|                        |   |    |   |   |   |     |     |
|------------------------|---|----|---|---|---|-----|-----|
| Corrente/Current $I_e$ | A | 10 | 6 | 3 | 2 | 1,5 | 1,2 |
|------------------------|---|----|---|---|---|-----|-----|

**FUNZIONAMENTO CONTATTI**  
**CONTACT OPERATION**

Azionamento lento con NC azione positiva/Slow break with positive action on NC contact →  
Velocità di azionamento/Operating speed  $0,05 \div 2 \text{ m/sec}$

**DURATA / DURABILITY**

Meccanica/mechanical  $1.0 \times 10^6$  manovre/operations - Elettrica/electrical  $5.0 \times 10^5$  manovre/operations

- (1) A lancio di corrente.
- (2) Di minima tensione.
- (3) Per combinazioni diverse, acquistare elementi di contatto separati.
- (4) Per prestazioni e caratteristiche dei contatti, vedere capitolo relativo nel catalogo pulsantiera "Serie EL-SG a 30°" forniti con viti di fissaggio.

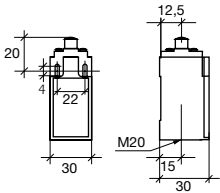
- (1) Current inrush
- (2) With minimum voltage
- (3) For different combinations, purchase separate contact elements
- (4) For contact performance and characteristics, see the related chapter in the push-button catalogue "Series EL SG a 30° c/w lock screws"



FINECOSA BIPOLARE / TWO-POLE LIMIT SWITCH



|                                                                                   |                                 |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------|
|  |                                 |        |
| 60                                                                                | finecosa/limit switch 1NC + 1NO | 050F11 |
|                                                                                   | finecosa/limit switch 2NC       | 050F02 |
|                                                                                   | finecosa/limit switch 2NO       | 050F20 |



CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL DATA

RISPONDERENZA ALLE NORME  
CONFORMING TO STANDARDS

OMOLOGAZIONI / APPROVALS

GRADO PROTEZIONE MORSETTI  
TERMINAL DEGREE OF PROTECTION

TEMPERATURA DI UTILIZZO  
OPERATING TEMPERATURE

TENSIONE NOMINALE DI ISOLAMENTO UI  
RATED INSULATION VOLTAGE  $U_i$

CORRENTE NOMINALE TERMICA  
RATED THERMAL CURRENT

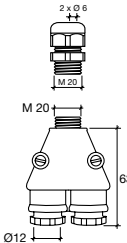
POTENZE NOMINALI DI IMPIEGO  
RATED OPERATIONAL POWER

FUNZIONAMENTO CONTATTI  
CONTACT OPERATION

DURATA / DURABILITY



|                                                                                   |                                          |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------|
|  |                                          |          |
|                                                                                   | Pressacavi                               |          |
| 10                                                                                | pressacavo 2 ingressi/2 gate cable gland | 0102P20  |
| 13                                                                                | pressacavo 1 ingresso/1 gate cable gland | 010NM20  |
| 45                                                                                | pressacavo 2 vie/2 way cable gland       | 010N2M20 |



ACCESSORI / ACCESSORIES



|                                                                                     |                                       |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------|
|  |                                       |       |
| 14                                                                                  | Connettore bipolare/Two pin connector | 050C7 |



|      |                                                                                                                                                                                                                           |           |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
|      |                                                                                                                                                                                                                           |           |
|      | Cavo bipolare / two pole cable FROR NPI 2x0,75 mm <sup>2</sup><br>matassa cavo / cable harness mt 100 - norme/omologation CEI 20-22 II<br>tensione es. / rated voltage 300-500V                                           |           |
| 4300 |                                                                                                                                        | 050CB075G |
| 4300 |                                                                                                                                        | 050CB075A |
|      | Cavo bipolare con terra / two pole cable with earth FROR NPI 2x15 mm <sup>2</sup> - 1x15 mm <sup>2</sup><br>matassa cavo / cable harness mt 100 - norme/omologation CEI 20-22 II<br>tensione es. / rated voltage 300-500V |           |
| 4300 |                                                                                                                                        | 050CBG1A  |
|      | Cavo tripolare con terra / three pole cable with earth FROR NPI 3x15 mm <sup>2</sup><br>matassa cavo / cable harness mt 100 - norme/omologation CEI 20-22 II<br>tensione es. / rated voltage 300-500V                     |           |
| 4300 |                                                                                                                                        | 050CCT1A  |





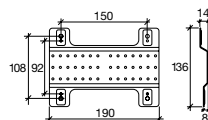
new

# Dispositivi lampeggianti Signalling devices

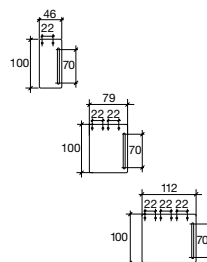
## ACCESSORI / ACCESSORIES



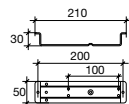
| gr. | Staffa base/main bracket |         |
|-----|--------------------------|---------|
|     | passo/ pitch DIN 50      |         |
| 230 |                          | 050S030 |



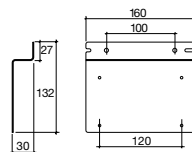
| gr. | Staffa slitta/sliding bracket |         |
|-----|-------------------------------|---------|
|     |                               |         |
| 48  | 1 fissaggio/fastener          | 050S031 |
| 86  | 2 fissaggi/fasteners          | 050S032 |
| 125 | 3 fissaggi/fasteners          | 050S033 |



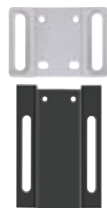
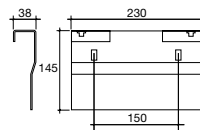
| gr. | Staffa base/basic bracket                                 |         |
|-----|-----------------------------------------------------------|---------|
|     |                                                           |         |
| 150 | fissaggio interno quadri<br>for fastening inside cabinets | 050S001 |



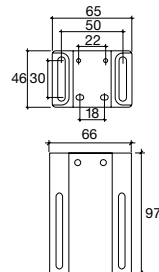
| gr. | Staffa slitta per plafoniera/sliding bracket for ceiling light |         |
|-----|----------------------------------------------------------------|---------|
|     |                                                                |         |
| 670 | incandescenza/incandescent                                     | 050S017 |



| gr. | Staffa adattatrice/adjustment bracket |          |
|-----|---------------------------------------|----------|
|     |                                       |          |
| 708 |                                       | 050SA005 |



| gr. | Staffa a slitta fissaggio din/din sliding bracket |          |
|-----|---------------------------------------------------|----------|
|     |                                                   |          |
| 23  | 1 fissaggio/fastener                              | 050S003  |
| 86  | 1 fissaggio/fastener                              | 050S003M |



Viti di fissaggio incluse / Fixing screws included



L'utilizzo di questi componenti, unitamente ai componenti ed accessori elencati nei precedenti capitoli, permette di configurare l'apparecchio secondo le proprie esigenze.

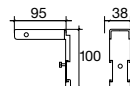
**050 Use of this component together with the devices and accessories listed above makes it possible to configure the appliance according to specific requirements.**



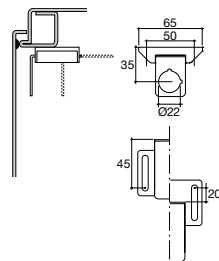
## ACCESSORI / ACCESSORIES



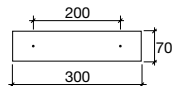
|                                                                                   |                                        |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------|
|  | Staffa guida omega /omega rail bracket |         |
| 128                                                                               | DIN 35mm                               | 050S013 |



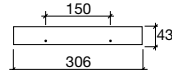
|                                                                                   |                                            |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------|
|  | Staffa per operatori/bracket for operators |         |
| 104                                                                               |                                            | 050S015 |



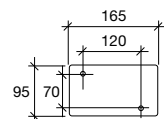
|                                                                                   |                                                                                        |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|  | Piastra magnetica/magnetic plate                                                       |         |
| 314                                                                               | per plafoniere con presa tipo 050PPE8 - 050PPE13<br>e per lampada removibile 050LQP/QS | 050S019 |
|                                                                                   | for ceiling lamp type 050PPE8 - 050PPE13<br>and for removable lamp 050LQP/QS           |         |



|     |                                                                                                     |         |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 190 | per lampade elettroniche tipo 050PE8/PE13/PE21<br>for electronic ceiling lamp type 050PE8/PE13/PE21 | 050S027 |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|



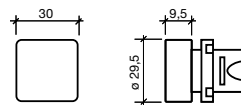
|                                                                                   |                                                                |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------|
|  | Piastra magnetica/magnetic plate                               |         |
| 235                                                                               | per plafoniera incandescente<br>for incandescent ceiling light | 050S020 |



## UNITA' LUMINOSA<sup>(1)</sup> / ILLUMINATED UNITS<sup>(1)</sup>



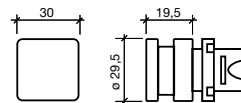
|                                                                                     |  |              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------|
|  |  |              |
| 21                                                                                  |  | 020LQBIRKS72 |



## PULSANTI LUMINOSI<sup>(1)</sup> / ILLUMINATED PUSH-BUTTONS<sup>(1)</sup>



|                                                                                     |                                         |                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------|
|  |                                         |                                 |
| 25                                                                                  | normale/normal<br>passo/pass - jog type | 020PQAFLRKS72<br>020PPQAFLRKS72 |



(1) Per altre versioni di operatori e portalampe, vedi catalogo ausiliari di comando e segnalazione SM2 020.

(1) For other versions of operators and lamp-holders, refer to the SM2 020 series manual pilot devices e 22 catalogue.





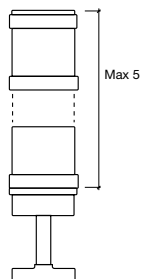
Gli attacchi a baionetta permettono un veloce montaggio della colonna, si posizionano gli elementi con le tacche, presenti sul corpo, allineate e si ruota l'anello di serraggio; i moduli così assemblati sono solidali fra di loro e non necessitano di cablaggi grazie ai connettori presenti nei moduli.



La lampadina posizionata con l'attacco in alto si trova al centro del modulo così da distribuire la luce in modo uniforme ed essere visibile dal basso.



### ESEMPI DI REALIZZAZIONI / EXAMPLES OF APPLICATION



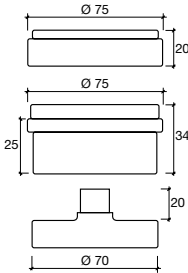
Colonne luminose  
Light towers



MODULO DI CONNESSIONE / CONNECTION MODULE



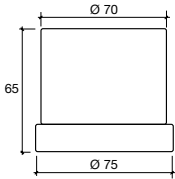
|                                                                                   |                                                                               |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------|
|  |                                                                               |        |
| 126                                                                               | completo di base, connettore, coperchio<br>complete of base, connector, cover | 050TBA |



MODULI LUMINOSI LUCE FISSA  
ILLUMINATED FIX LIGHT



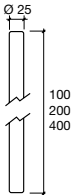
|                                                                                   |                                                                                   |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|
|  |                                                                                   |        |
| 130                                                                               |  | 050TMR |
| 130                                                                               |  | 050TMV |
| 130                                                                               |  | 050TMG |
| 130                                                                               |  | 050TMA |
| 130                                                                               |  | 050TML |
| 130                                                                               |  | 050TMI |



TUBI DI PROLUNGA / EXTENSION



|                                                                                   |                                 |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------|
|  |                                 |          |
| 6                                                                                 | anello di congiunzione / spacer | 050TA    |
|  |                                 |          |
| 30                                                                                | elemento da 100mm / long 100 mm | 050TP100 |
| 60                                                                                | elemento da 200mm / long 200 mm | 050TP200 |
| 120                                                                               | elemento da 400mm / long 400 mm | 050TP400 |



LAMPADINE LED BA15D / BA15D LED BULB



|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |  |  |
| 24V AC-DC                                                                           | 010BA15DLR24                                                                        | 010BA15DLG24                                                                        | 010BA15DLV24                                                                        | 010BA15DLBL24                                                                       | 010BA15DLB24                                                                        |
| 230V AC-DC                                                                          | 010BA15DLR220                                                                       | 010BA15DLG220                                                                       | 010BA15DLV220                                                                       | 010BA15DLBL220                                                                      | 010BA15DLB220                                                                       |

TENSIONE DI ALIMENTAZIONE / POWER SUPPLY VOLTAGE  
LAMPADINA BA15D / BULB BA15D  
GRADO PROTEZIONE / PROTECTION DEGREE  
CLASSE DI ISOLAMENTO / INSULATION CLASS  
AUTOESTINGUENZA / SELF EXTINGUISHING CLASS  
TEMPERATURE DI FUNZIONAMENTO / TEMPERATURE RANGE

Max 250V 50÷60Hz - 130V CC  
Max 10W  
IP44  
II  
V0  
0°÷60°C

050



new

## NUOVA LAMPADA PORTATILE A LED. NEW PORTABLE LED LIGHT

Costruita in una robusta scocca in tecnopolimero con impugnatura ergonomica in gomma antiscivolo, è caratterizzata da 30 led ad alta efficienza che garantiscono una altissima luminosità e bassi consumi. Dispone di una batteria NiCH ricaricabile che permette una lunga autonomia di utilizzo e, soprattutto, svincola la lampada da connessioni alla rete facilitando l'uso in spazi angusti. Inoltre è dotata di un potente inserto magnetico e di un gancio a scomparsa che danno la possibilità di agganciare la lampada nelle posizioni più consone all'utilizzo.

Built with a robust housing of technopolymers with an ergonomic grip in anti-slip rubber, the light features 30 high-efficiency LEDs that guarantee very bright light and low power consumption. The unit contains an NiCH rechargeable battery that provides long autonomy of use and, especially, it frees the light from wiring and connections to the mains, facilitating its use in tight spaces. The light is provided with a powerful magnetic insert and a disappearing hook that enable you to attach the light wherever it is most useful.



inserto magnetico  
per attacco a parete  
magnetic insert to attach  
the light to metal  
surfaces

gancio a scomparsa  
e pivotante  
disappearing, pivoting  
hook



**30 led bianchi ad alta luminosità**  
**30 white extra-bright leds**



**tempo di utilizzo 3h**  
**tempo di ricarica 5h**  
**use time 3 hours**  
**recharge time 5 hours**



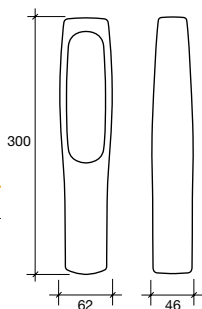
**design ergonomico**  
**ergonomic design**



**lunga durata nel tempo / long life**



confezione  
in blister  
blister  
packaging



350

050LPL

# Sistema di illuminazione interno quadro *Lighting system for industrial enclosures*



## LAMPADA CON PRESA VDE / LIGHT WITH VDE SOCKET

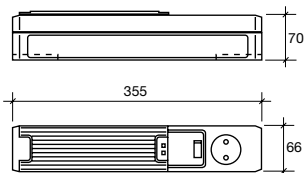


1050

050LQPVDE

### CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL DATA

|                                          |                                                                                         |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| ALIMENTAZIONE/POWER SUPPLY               | 230V/50Hz                                                                               |
| LAMPADA/BULB                             | Fluorescente a risparmio energetico - 11W<br><i>Energy saving fluorescent</i>           |
| LUMINOSITA'/BRIGHTNESS                   | 900 Lm                                                                                  |
| DURATA/LIFE                              | 5.000 h                                                                                 |
| INTERFERENZE RADIO/RADIO INTERFERENCE    | A norme/Complying with VDE 0712 IEC 82                                                  |
| PRESA DI CORRENTE/SOCKET                 | Incorporata/Incorporated 250V AC/16A                                                    |
| INSTALLAZIONE/INSTALLATION               | Con piastra magnetica inclusa o guida DIN®<br><i>With magnetic plate or DIN bracket</i> |
| MATERIALE/MATERIAL                       | Termoplastico/Thermoplastic                                                             |
| GRADO DI PROTEZIONE/DEGREE OF PROTECTION | IP 20                                                                                   |
| NORME/STANDARDS                          | VDE                                                                                     |



## LAMPADA REMOVIBILE PER QUADRO CON PULSANTE ON/OFF / LIGHT FOR CABINET WITH PRESENCE SENSOR

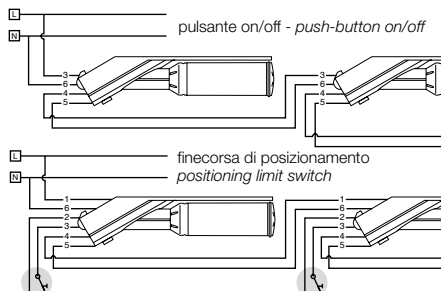


619

050LQP

### CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL DATA

|                                          |                                                                                                          |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ALIMENTAZIONE/POWER SUPPLY               | 220-240V / 50-60Hz                                                                                       |
| LAMPADA/BULB                             | Fluorescente a risparmio energetico<br><i>Energy saving fluorescent</i> - 20W<br>attacco/attachment E 27 |
| LUMINOSITA'/BRIGHTNESS                   | 1.000 Lm                                                                                                 |
| COLORE LUCE/COLOUR OF LIGHT              | Bianco/White                                                                                             |
| DURATA/LIFE                              | 10.000 h                                                                                                 |
| INSTALLAZIONE/INSTALLATION               | Con viti o piastra magnetica®<br><i>With screws or magnetic plate®</i>                                   |
| MATERIALE/MATERIAL                       | Termoplastico/Thermoplastic                                                                              |
| GRADO DI PROTEZIONE/DEGREE OF PROTECTION | IP 20 - classe/class II                                                                                  |



## LAMPADA REMOVIBILE PER QUADRO CON SENSORE DI MOVIMENTO / LIGHT FOR CABINET WITH ON/OFF SWITCH

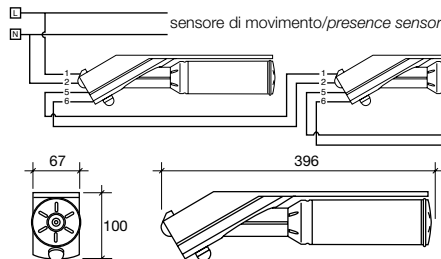


622

050LQS

### CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL DATA

|                                          |                                                                                                          |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ALIMENTAZIONE/POWER SUPPLY               | 220-240V / 50-60Hz                                                                                       |
| LAMPADA/BULB                             | Fluorescente a risparmio energetico<br><i>Energy saving fluorescent</i> - 20W<br>attacco/attachment E 27 |
| LUMINOSITA'/BRIGHTNESS                   | 1.000 Lm                                                                                                 |
| COLORE LUCE/COLOUR OF LIGHT              | Bianco/White                                                                                             |
| DURATA/LIFE                              | 10.000 h                                                                                                 |
| INSTALLAZIONE/INSTALLATION               | Con viti o piastra magnetica®<br><i>With screws or magnetic plate®</i>                                   |
| MATERIALE/MATERIAL                       | Termoplastico/Thermoplastic                                                                              |
| GRADO DI PROTEZIONE/DEGREE OF PROTECTION | IP 20 - classe/class II                                                                                  |



(1) Non utilizzare su quadri con porte in cristallo o materiali trasparenti  
(2) Vedi capitolo staffe a pag. 15 - (3) Vedi ns. codice 080G3508

(1) Not to be used on cabinets with doors made of glass or transparent materials  
(2) See brackets chapter on page 15 - (3) See code 080G3508



# Sistema di illuminazione interno quadro Lighting system for industrial enclosures

## LAMPADA REMOVIBILE PER QUADRO/ REMOVABLE LIGHT FOR CABINET



634

050LQR

### CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL DATA

#### ALIMENTAZIONE/POWER SUPPLY

220-240V / 50-60Hz  
Corredata con cavo da 2 m  
Complete with 2-m cable

#### LAMPADA/BULB

Fluorescente a risparmio energetico  
Energy saving fluorescent - 20W  
20W attacco/attachment E 27

#### LUMINOSITA'/BRIGHTNESS

1.000 Lm

#### COLORE LUCE/COLOUR OF LIGHT

Bianco/White

#### DURATA/LIFE

10.000 h

#### INSTALLAZIONE/INSTALLATION

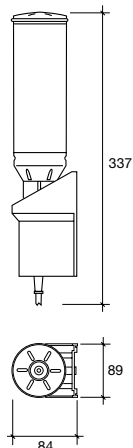
Con viti / With screws

#### MATERIALE/MATERIAL

Termoplastico/Thermoplastic

#### GRADO DI PROTEZIONE/DEGREE OF PROTECTION

IP 20 - classe II



## ACCESSORI PER LAMPADA AD USO MANUALE/ ACCESSORIES FOR MANUAL LIGHTS

### SUPPORTO PER LAMPADE REMOVIBILI SUPPORT FOR REMOVABLE LIGHTS



234

050SLQ

### PRESA VDE CON FUSIBILE DI PROTEZIONE VDE SOCKET WITH PROTECTION FUSE



113

050PFVDE

### PRESA VDE VDE SOCKET



68

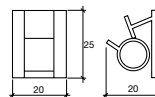
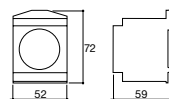
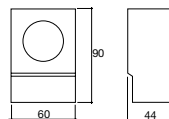
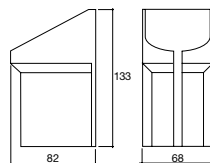
050PVDE

### CLIP PER BLOCCAGGIO CAVO<sup>(1)</sup> CLIP FOR CABLE CLAMPING<sup>(1)</sup>



2

050CLIP



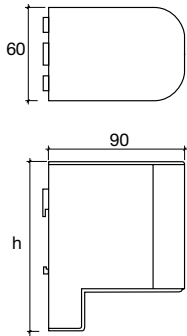
(1) Grazie a una comoda leva è possibile liberare il cavo per un eventuale uso manuale della lampada  
(1) The cable can be released for hand-held use of the light using a handy lever.



RISCALDATORE ANTICONDENSA / ANTI-CONDENSATE HEATER



|  | Potenza Termica<br>Heating capacity | Corrente<br>Accensione max<br>Max inrush current | Temperatura<br>Aria in uscita<br>Air temperature output | L  | H   | P           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----|-----|-------------|
|                                                                                   | 250 200 W                           | 2,5 A                                            | +85° C                                                  | 38 | 93  | 75 050RA20  |
|                                                                                   | 290 50 W                            | 2,5 A                                            | +86° C                                                  | 60 | 110 | 90 050RA50  |
|                                                                                   | 300 100 W                           | 4,5 A                                            | +120° C                                                 | 60 | 110 | 90 050RA100 |
|                                                                                   | 440 150 W                           | 8 A                                              | +145° C                                                 | 60 | 150 | 90 050RA150 |



CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL DATA

TENSIONE NOMINALE / POWER SUPPLY VOLTAGE

ELEMENTO TERMICO / HEATING ELEMENT

TEMPERATURA DELLA SUPERFICE / SURFACE TEMPERATURE

CONNESSIONE / CONNECTION

FISSAGGIO / MOUNTING

ALLOGGIAMENTO / HOUSING

POSIZIONE DI MONTAGGIO / FITTING POSITION

LIMITI DI TEMPERATURA / TEMPERATURE LIMITS

GRADO DI PROTEZIONE / PROTECTION DEGREE

CLASSE DI PROTEZIONE / PROTECTION CLASS

NORME / STANDARDS

120 - 250V AC/DC

Conduttore a freddo (PTC) autoregolante / PTC resistor self regulating < +80°C

4 morsetti 2,5 mm<sup>2</sup>, coppia max di serraggio 0,8 Nm

4 terminals 2,5 mm<sup>2</sup>, max clamping torque 0,8 Nm

Barra DIN 35 mm EN 50022 / 35 mm DIN rail EN 50022

Plastica UL94 V-0 nera / Plastic according UL94 V-0 black

Verticale / Vertical

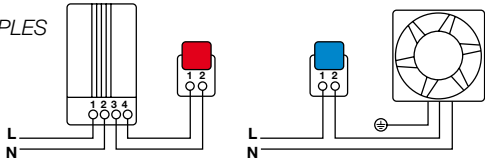
-45°÷+70°C Funzionamento e stoccaggio / Functioning and stocking

IP20

II Doppio isolamento / Double insulated

VDE

ESEMPI DI INSTALLAZIONE / MOUNTING EXAMPLES



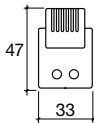
TERMOSTATI AD IMPOSTAZIONE FISSA  
THERMOSTAT WITH FIXING TEMPERATURE



|  | Contatto di apertura NC<br>Contact breaker NC | Temperatura spegnimento<br>Switch off temperature |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------|
| 23                                                                                | +15° C                                        | +5° C                                             | 050TNC5  |
| 23                                                                                | +25° C                                        | +15° C                                            | 050TNC15 |



|  | Contatto di chiusura NO<br>Contact maker NO | Temperatura accensione<br>Switch on temperature |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------|
| 23                                                                                  | +35° C                                      | +25° C                                          | 050TNO35 |
| 23                                                                                  | +50° C                                      | +40° C                                          | 050TNO50 |
| 23                                                                                  | +60° C                                      | +50° C                                          | 050TNO60 |



CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL DATA

SONDA / SENSOR ELEMENT

TIPO DI CONTATTO / CONTACT TYPE

RESISTENZA DI CONTATTO / CONTACT RESISTANCE

DURATA UTILE / SERVICE LIFE

POTERE DI APERTURA MAX / MAX SWITCHING CAPACITY

CORRENTE DI ACCENSIONE MAX / MAX INRUSH CURRENT

EMC

CONNESSIONE / CONNECTION

FISSAGGIO / MOUNTING

ALLOGGIAMENTO / HOUSING

POSIZIONE DI MONTAGGIO / MOUNTING POSITION

LIMITI DI TEMPERATURA / TEMPERATURE LIMITS

GRADO DI PROTEZIONE / PROTECTION DEGREE

NORME / STANDARDS

A termostato / Thermostat

A scatto / Snap - action

< 20 mΩ

> 100.000 cicli / cycles

240 VAC 5 (1,6)A

DC 30W

AC 10A

Secondo / In according to EN 55014-1-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

2 morsetti 2,5 mm<sup>2</sup>, coppia max di serraggio 0,8 Nm

2 terminals 2,5 mm<sup>2</sup>, max clamping torque 0,8 Nm

Barra DIN 35 mm EN 50022 / 35 mm DIN rail EN 50022

Plastica UL94 V-0 grigio luminoso / Plastic according to UL94 V-0 light grey

Qualsiasi / Anyone

-20°÷+80°C Funzionamento / Functioning • -45°÷+80°C Stoccaggio / Stocking

IP20

VDE